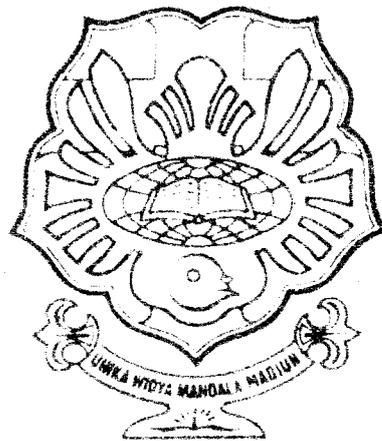


**INTERFERENSI BAHASA JAWA TERHADAP  
BAHASA INDONESIA DALAM KARANGAN SISWA KELAS V  
SD KRAJAN I JATINOM, KLATEN**

**SKRIPSI**



Disusun oleh :

**ESTININGTYAS UTAMI**

NIRM : 96 7.115.02022.20267

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA INDONESIA  
JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA DAN SENI  
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN  
UNIVERSITAS WIDYA MANDALA MADIUN**

2000

**INTERFERENSI BAHASA JAWA TERHADAP  
BAHASA INDONESIA DALAM KARANGAN SISWA KELAS V  
SD KRAJAN I JATINOM, KLATEN**



**Skripsi**

**Diajukan untuk Memenuhi Sebagian Persyaratan  
Mencapai Gelar Sarjana Pendidikan**

Oleh:

**ESTININGTYAS UTAMI**

**NIRM: 96.7.115.02022.20267**

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA INDONESIA**

**JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA DAN SENI**

**FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN**

**UNIVERSITAS WIDYA MANDALA MADIUN**

**2000**

## HALAMAN PERSETUJUAN

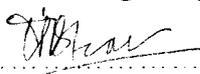
Skripsi dengan judul : Interferensi Bahasa Jawa terhadap Bahasa Indonesia dalam  
Karangan Siswa Kelas V SD Krajan I Jatinom, Klaten

Oleh : Estiningtyas Utami

Nim : 96.7.115.02022.29267

Telah disetujui untuk dipertahankan dihadapan Dewan Penguji Skripsi Program Studi  
Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia-Jurusan Pendidikan Bahasa dan Seni-  
Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Widya Mandala Madiun pada  
tanggal 20 SEP 2020

Dosen Pembimbing Skripsi,

1.  .....

Dra. Rustiati

Pembimbing Pertama

2.  .....

Dra. Agnes Adhani

Pembimbing Kedua

## HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi dengan judul : Interferensi Bahasa Jawa terhadap Bahasa Indonesia dalam  
Karangan Siswa Kelas V SD Krajan I Jatinom, Klaten

Oleh : Estiningtyas Utami

Nirm : 96.7.115.02022.29267

Telah diuji oleh Dewan Penguji Skripsi dan disahkan oleh Dewan Fakultas Keguruan  
dan Ilmu Pendidikan pada tanggal 12.09.2020

Penguji I,



Dra. Rustiati

Penguji II,



Dra. Agnes Adhani



Dekan,



Drs. FX. Suwardo, MP.d.

## HALAMAN PERSEMBAHAN

*Skripsi ini kusembahkan untuk:*

1. Bapak Sarji Gitowiyono
2. Kedua orang tuaku
3. Kakak dan adik-adikku tercinta
4. Keponakanku yang manis-manis (Welly, Weni, Linda)
5. Seseorang yang tak bisa aku lupakan
6. Teman-teman seperjuangan

Nama PTS : Universitas Widya Mandala Madiun

Fakultas : Keguruan dan Ilmu Pendidikan

---

### ABSTRAKSI SKRIPSI

Nama : Estiningtyas Utami

Nirm : 96.7.115.02022.20267

No. Pokok : 12496004

Jurusan : Pendidikan Bahasa dan Seni

Program Studi : Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia

Judul : Interferensi Bahasa Jawa terhadap Bahasa Indonesia dalam  
Karangan Siswa Kelas V SD Krajan I Jatimom Klaten

#### Ringkasan Isi

Masyarakat Indonesia adalah masyarakat yang bilingual karena mereka pada umumnya menguasai dua bahasa atau lebih. Situasi kebahasaan seperti ini memungkinkan terjadinya apa yang disebut kontak bahasa dan sebagai salah satu akibatnya berupa interferensi baik secara lisan maupun tulisan.

Interferensi merupakan gejala kebahasaan yang lazim terjadi dalam suatu bahasa, khususnya yang digunakan dalam masyarakat yang bilingual. Akibat dari interferensi tersebut akan menyebabkan kesalahan berbahasa pada anak yang baru belajar bahasa Indonesia sebagai bahasa kedua. Kesalahan ini sering terjadi karena pada anak yang baru belajar bahasa Indonesia sebagai bahasa kedua belum mempunyai cukup ketrampilan dalam menggunakan bahasa Indonesia. Anak-anak pada umumnya belum menguasai sistem pemakaian bahasa Indonesia sehingga mereka belum mempunyai cukup ketrampilan dalam berbahasa Indonesia. Mereka tidak mengetahui bagaimana kaidah-kaidah penguasaan bahasa Indonesia yang

benar. Sebagai contoh bahwa mereka belum mengetahui bagaimana kaidah-kaidah penggunaan bahasa Indonesia yang benar adalah sebagai berikut: (1) Saya tidak bisa *tidur-tidur* (2) Ibu membeli buah yang *berjualannya* di pinggir jalan, (3) Kami ketemu dengan Ani.

Penelitian ini dimaksudkan untuk membuktikan bahwa memang terjadi kesalahan berbahasa yang disebabkan oleh interferensi bahasa Jawa terhadap bahasa Indonesia dalam karangan siswa kelas V SD Krajan I, Jation, Klaten. Dipilihnya kelas V sebagai objek penelitian karena peneliti beranggapan bahwa kelas V sudah mempunyai cukup ketrampilan berbahasa. Sedang yang menjadi pusat perhatian dalam penelitian ini adalah masalah interferensi yaitu penyimpangan terhadap norma bahasa yang terjadi dalam tuturan dwi bahasawan sebagai akibat dari pengenalan lebih dari satu bahasa (Weinreich dalam Mustakin, 1970:1). Masalah tersebut kemudian diperinci menjadi 4 tataran linguistik yaitu tataran fonologi, tataran morfologi, leksikon dan sintaksis.

Dalam penelitian ini digunakan dua instrumen penelitian yaitu instrumen yang berupa karangan terkendali dan karangan bebas. Sedang metode yang dipakai adalah metode penelitian deskriptif yaitu metode yang berusaha mendeskripsikan suatu gejala, peristiwa dan kejadian (Sudjana, Nana, 1980:4). Selain metode penelitian deskriptif digunakan juga metode distribusional yang di dalamnya terjabar satu teknik dasar yaitu teknik pembagian unsur yang pelaksanaannya dengan mengandalkan diri pada intuisi peneliti akan adanya satuan lingual dan ditambah dengan jeda dan tekanan dalam tuturan. Adapun teknik lanjutan yang dimaksud adalah: (1) teknik pelepasan, (2) teknik penggantian, (3) teknik perluasan, (4) teknik penyisipan, (5) teknik pembalikan, (6) teknik perubahan bentuk (Sudaryanto, 1982:2). Dari ketujuh teknik di atas yang digunakan dalam penelitian adalah: teknik penggantian, teknik pembalikan, dan teknik perubahan bentuk. Teknik-teknik tersebut digunakan untuk menganalisis data yang telah diklasifikasikan ke dalam bidang-bidangnya.

Dari data-data yang diperoleh melalui karangan terkendali dan karangan bebas terkumpul sejumlah 42 data yang mengandung interferensi bahasa Jawa terhadap bahasa Indonesia. Dari 42 data yang mengandung interferensi tersebut kemudian diklasifikasikan berdasarkan bidangnya masing-masing. Kesalahan dalam tataran fonologi terjadi dalam hal pengucapan yang berjumlah 5 data dan kesalahan dalam hal perubahan diftong *ai* menjadi *monoftong* berjumlah 3 data. Dalam tataran morfologi jenis kesalahan yang ada menjadi 2 tipe yaitu kesalahan pemakaian sufiks berjumlah 5 data dan kesalahan pemakaian prefiks dengan jumlah 3 data. Dalam tataran leksikon kesalahan yang banyak terjadi adalah kesalahan dalam hal pemilihan kata yang berjumlah 20 data, sedang dalam tataran sintaksis kesalahan yang terjadi adalah kesalahan dalam hal ketidaktepatan struktur kalimat dengan jumlah kesalahan 6 data. Jadi dapat disimpulkan bahwa frekuensi kesalahan interferensi bahasa Jawa terhadap bahasa Indonesia dalam karangan siswa kelas V SD Krajan I Jatinom, Klaten paling banyak terjadi pada tataran leksikon dengan presentase 6,72%. Kemudian kesalahan terbanyak kedua dalam tataran fonologi dengan presentase 3,78%, tataran morfologi dengan presentase 3,78% dan tataran sintaksis berada pada

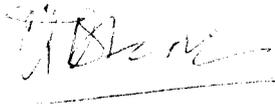
urutan ketiga dengan presentase 3,78%. Dari data yang diperoleh hendaknya dapat dijadikan sebagai acuan untuk memperbaiki strategi pengajaran bahasa, khususnya dalam pengajaran tata bahasa dalam tataran leksikon.

Madiun, .....

Penulis,

Estiningtyas Utami

Pembimbing I,



Dra. Rustiati

Pembimbing II,



Dra. Agnes Adhani

Dekan,



Drs. FX. Suwardo, M.Pd.

## KATA PENGANTAR

Penulis mengucapkan puji syukur kepada Tuhann Yang Maha Esa yang senantiasa melimpahkan rahmat dan kasih-Nya kepada penulis sehingga penulis dapat menyelesaikan penulisan skripsi ini.

Adapun tujuan penulisan skripsi ini pada dasarnya untuk melengkapi sebagian persyaratan untuk memperoleh gelar sarjana pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia di Universitas Widya Mandala Madiun.

Penulis menyadari sepenuhnya bahwa skripsi ini tidak mungkin terselesaikan apabila tidak memperoleh bantuan dari beberapa pihak. Maka tidak lupa penulis ucapkan terima kasih kepada:

1. Ibu Dra. Rustiati dan Ibu Dra. Agnes Adhani yang dengan penuh kesabaran membimbing penyusunan skripsi ini sampai selesai.
2. Ibu Rukmi selaku Kepala Sekolah SD Krajan I Jatinom, Klaten yang telah memberikan izin untuk mengadakan penelitian di SD Krajan I Jatinom, Klaten.
3. Pihak-pihak yang tidak dapat penulis sebutkan satu persatu yang telah memberikan bantuan serta dorongan sehingga penulisan skripsi ini dapat terselesaikan.

Menyadari bahwa penyusunan skripsi ini masih jauh dari kesempurnaan, maka penulis sangat mengharapkan saran dan kritik yang bersifat membangun agar penyusunan skripsi ini dapat mencapai kesempurnaan. Akhirnya penulis berharap semoga skripsi ini dapat bermanfaat bagi pembaca.

Madiun, .....

Penulis

## DAFTAR ISI

	<b>Halaman</b>
HALAMAN JUDUL .....	i
HALAMAN PERSETUJUAN .....	ii
HALAMAN PENGESAHAN .....	iii
MOTTO .....	iv
HALAMAN PERSEMBAHAN .....	v
ABSTRAKSI SKRIPSI .....	vi
KATA PENGANTAR .....	vii
DAFTAR ISI .....	ix
<b>BAB I      PENDAHULUAN</b>	
A. Latar Belakang Masalah .....	1
B. Rumusan Masalah .....	4
C. Tujuan Penelitian .....	4
D. Manfaat Penelitian .....	5
E. Batasan Istilah .....	6
<b>BAB II     LANDASAN</b>	
A. Dwibahasawan .....	8
B. Interferensi .....	11
C. Pembagian Bidang Interferensi .....	13
D. Analisis Kesalahan Berbahasa .....	16
<b>BAB III    METODOLOGI PENELITIAN</b>	
A. Metode Kerja .....	19
B. Data dan Sumber Data .....	21
C. Instrumen Penelitian .....	21
D. Pengumpulan Data .....	22
E. Analisis Data .....	22

BAB IV	HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN	
	A. Interferensi Bahasa Jawa terhadap Bahasa Indonesia dalam Karangan Terkendali .....	26
	B. Interferensi Bahasa Jawa terhadap Bahasa Indonesia dalam Karangan Bebas .....	33
	C. Implikasi Interferensi Bahasa Jawa terhadap Bahasa Indonesia dalam Pengajaran Bahasa Indonesia di SD .....	40
	Tabel Daftar Kesalahan Karangan Terkendali .....	43
	Tabel Daftar Kesalahan Karangan Bebas .....	44
BAB V	KESIMPULAN DAN SARAN	
	A. Kesimpulan .....	45
	B. Saran .....	46
	DAFTAR PUSTAKA .....	48
	LAMPIRAN .....	49